

<p>ELŐFIZETÉSI DIJ: Házhoz hordva havonta 1 kor. 20. Egyes szám ára 10 fillér.</p>	<h1>TEMESVÁRI SZÍNHÁZ</h1> <p>SZÖVEGES ÉS KÉPES SZÍNHÁZI NAPILAP. A TEMESVÁRI FERENCZ JÓZSEF SZÍNHÁZ HIVATALOS SZINLAPJA.</p>	<p>Felolvasó - szerkesztő: OSZTIE ANDOR KIADÓTULAJDONOS: CSENDES LIPÓT papírkereskedés • könyvnyomda TEMESVÁR-BELVÁROS Zápolya-utca 5.</p>
---	---	---

Marschall Jakab
kelme-, festő- és vegytisztító-intézet
Temesvár,
Józsefváros, Fröbl-utca 19. sz.
a Fő-tér közelében (saját ház).

TELEFON 926 **Tillschneider és Szedlak** ÁRUHÁZA TELEFON 926
TEMESVÁR,
Józsefvárosi takarékpénztári palota,
Kossuth Lajos-utca 21. szám.

Farsangi újdonságok
Keztyük
Csipke-diszítési cikkek
Czipők
!! Rendkívüli olcsó árak !!

Szobovich József
„Porcellánház”
üveg- és porcellán nagykereskedése
Temesvár-Gyárváros
Telefon 516. Kossuth-tér. Telefon 516.

„A tévedt nő” szövege.
Temesvár, január 27.
Első felvonás.
Violetta fogadószobája. Nagy lakoma, Violetta felszólítja vendégeit, hogy csak mulassanak, mert az élet arravaló. Egy vendég bemutatja Alfrédet, kiről elmondja, hogy mielőtt személyesen megismerhette volna Violetta, igen érdeklődött iránta. Borsdal. A vendégek egy másik terembe vonulnak.

estére meghívja; Violetta kijelenti, hogy nem fog elmenni. Alfréd atyja megérkezik és kéri Violetta, hogy mondjon le kedveséről. Alfréd nővére jegyben jár, e házasságtól függ az egész család boldogsága, de ez sohse jöhet létre, ha Alfréd Violettaival él. Mint atya könyörög, hagyja el fiát örökre. Violetta előbb forró, egyetlen szerelmére hivatkozik, de látja az atya bánatát, megígéri, hogy visszalép s csak ezt az egyet óhajtja, hogy halála után tudja meg Alfréd a valót. Violetta levélben akar kedvesétől bucsut venni, midőn az jó s ismétli, hogy nem bír atyjának szót fogadni, csak Violetta szerelme teheti őt boldoggá. Violetta érzékeny bucsuszavak után távozik s a szolgáló nemsokára jelenti, hogy az urnó elutazott, egy levelet hagyván hátra. Alfréd atyja is megérkezik, gyöngéden korholja fiát, de ez nem hallgat rá s midőn megtudja, hogy Violetta jelen lesz Flóra estélyén, dühösen elrohan.



Malczky Bianka

Violetta egyedül marad Alfréddal és az szenvedélyesen bevallja szerelmét. Violetta kéri, hogy inkább barátságot ajánljon, midőn vendégek jönnek. Violetta egy kaméliavirágot ad át Alfrédnek, megengedve, hogy azt viszhozhassa, ha — elvirágozott, tehát már holnap. A vendégek eltavoznak. Violetta egyedül maradván, fájdalommal tekint vissza multjára, csak most szeretik őt és csak most szeret ő is igazán — midőn már késő. Sejtí, hogy sorsa már csak a lemondás lehet. Kivülről behangzik Alfréd szerenádja.

Estély Flóránál. A vendégek éppen újságolják egymásnak, hogy Violetta elhagyta Germondót. A társaság vígan énekel és tánczol. Alfréd jó és barátaival kártyázni indul. Majd Violetta jelenik meg báró Dupiat karján. Alfréd egyre nyer s ezt oly provokáló hangon hirdeti, hogy a báró, ki ebben hölgyére való czélzást talál, beleegyezik a játékba, melynek folyamán alkalmat keres, hogy Alfrédet párbajra provokálja. A vendégek távoznak Violetta egyedül maradván, magához inti Alfrédot és kéri, ne fogadja el a párbajt. Az azt hiszi, hogy a báró iránti szerelem szól belőle, gúnyosan felel s midőn Violetta nem hajlik kérésére, hogy visszatérjen hozzá, mert amint mondja, megesküdött rá valakinek, Alfréd a valaki alatt a bárót értvén, hitvány szerelemkereskedéssel vádolja Violetta, beszólítja a vendégeket és előttük Violetta elé dobja erszényét. Az éppen odajövő öreg Germont szemére veti fiának, hogy nőekkel sohasem szabad így elbánni. Violetta ájuitan rogy össze, de Alfréd bár megbánja hirtelenségét, a történeteket meg nem változtatja.

Angol vadász-czipők és csizmák, utcai és estélyi
czipő újdonságok
GERŐ
czipőraktárában
TEMESVÁR-BELVÁROS
Jenő herceg-utca 5. sz.
Telefon 730.

GUITMANN TELEFON-SZÁM 575 **HENRIK**
Angol uri divat-, fehérnemű- és kalap különlegességi üzlet
Temesvár-Belváros
Jenő herceg- és Merczy-utca sarkán.
TELEFON-SZÁM 55

Varrógépek, kerékpárok és gramofonok legolcsóbb és legszolidabb bevásárlási forrása
Wallachy Árpád
mechanikus, varrógép és kerékpár raktára
Temesvár-Józsefváros
Bonnáz-utca 18. szám.
Javitások lelkiismeretesen végeztenek.

Második felvonás.
Szoba egy Párishoz közeli nyaralóban. Alfréd ide menekült kedvesével, aki felhagyott eddigi életmódjával és most egyedül szeretett Alfrédjának akar élni. Megtudja azonban Aninától, hogy pénzüik fogytán van, sőt egy idő óta eladogatnak egyet-mást, hogy napi szükségletüket fedezhessék. Párisba siet, hogy ott némi pénzre tegyen szert. Violetta jó; levelet kapott Flórától, melyben

Őszi és téli Újdonságok megérkeztek. **HOLZER** cs. és kir. udvari szállító **Temesvár-Belváros** Rezső-utca 7. sz.
Telefon 616. □ Telefon 616. **női felöltők áruháza** **! Külön osztály mérők! utáni rendeléseknek. !**

Telefon 543 **Különlegességi bőrárúház** Telefon 543
TILLSCHNEIDER A. UTÓDA
szijgyártó, nyerges és bőröndös
Ő fensége József herceg kamarai szállítója
Temesvár-Belváros
Koronaherceg-utca 3.

Telefon 257. **Alkalmi és estély-czipő különlegességek.**

Telefon 257. **Elsőrangú czipő-áruház**
Weinberger János
Temesvár-Belváros,
Hunyadi-utca 10.

Telefon 257. **Egyedüli raktár**
„Chasalla”
rendszerű egészségügyi czipőkben.

KRAVER JÓZSEF
 drogueria, illatszer és festékkereskedés
 „A KIGYÓHOZ”
Temesvár - Belváros
 Losonczy-tér.
 Telefon 171. o. Telefon 171.

6 drb. legjobb kivitelű seszeszió fénykép csak 1 frt. 6 drb. fényképes levelező-lap csak frt 1.20
KALMÁR J. fényképész és festészeti műintézte
 Temesvár-Józsefváros
 Kossuth-u. 27. (Winternitz Testvérek-vel egy házban).
 !! Legtiszább kidolgozás és pontos kiszolgálás. !!

! Legújabb női divat !
 és vászon áruház !
KUNST JÓZSEF
 Belváros, Jenő herceg és Merczi-u. sarok
 Gazdagon felszerelt raktár:
 Ruhakelmék, selymek, vászonárúk, szőnyegek, függönyök, stb. Szolid és lelkiszeretes kiszolgálás.
 Legjobb árak. Legjobb árak.

Harmadik felvonás.
 Violetta hálószobájában sznylódik. Nehéz kór emésztí testét. Anina ápolja. Az orvos biztatja, hogy meggyógyul, de Aninát előkészíti, hogy urnője csak néhány óráig élhet még Violetta levelet kap, melyből megtudja, hogy a párbajban a báró sebesült meg Alfréd sértetlen maradt és siet hozzája, hogy bocsánatért esedezzen. Violetta nem hiszi, hogy ezt megéri és bucsút vesz az élettől. Mélabus hangulatától elűtő vig dal hallatszik be az utcáról. Alfréd megérkezik és kimondhatatlanul boldogok Alfréd atya is eljo, hogy a reménytelen leányt fia karjaiba vezesse, de hiába minden jóakarata, csak szomorú tanuja lehet Violetta halálának, ki boldogan mult ki, hogy meggyőződhetett Alfréd szerelméről.

Hódolt egész világnak,
 Imádtá báját.
 Megelégedve falusi örömmel,
 Ma értem el csupán.
 S én újra élek varázs közeliben
 S ihletetői üdülve a multat.
 Azt elfeledni én,
 Oh azt fatyol borítja
 Zajló szívemnek lángját.
 És lázas érverését,
 Elcsendesíti, ah el,
 Édes ajkáról ah, egy mosoly
 így szóla nekem:
 „Csak vedel, csak vedel kívánok élni én!”
 Ah az égbe képzelm
 Oda képzelm, az égbe képzelm
 Jó magam, igen
 Azóta én, a földi légen én magam,
 Az égbe képzelm, magam az égbe képzelm
 képzelm

KARDOS GYULA
 Telefon 467. kocsigyártó Telefon 467.
Temesvár-Gyárvaros
 Háromkirály-utca 14 (saját ház).
 Nagy raktár új és használt kocsikban. Kovács bogár-, nyerges-, fényező-munkák és minden-nemű javítások a legolcsóbban elvállaltatnak.

Divatáruház
Weisz Sándor
 — Gyárvaros, Andrassy-ut —
 ajánlja gazdagon felszerelt raktárát színházi cikkekben, valamint ruhakelmék, selymek, vászonárúk, függönyök, szőnyegek, stb. a legfigyelmesebb kiszolgálás mellett.
 !! Külön osztály női konfekció !!
 — és kelengyék részére. — !!

Felvonás közben.

Temesvár, január 27
 Dalok a „Tévedt nő“-ből.

Bordal.
 Igyál, igyál, igyál ha int feléd
 A telt pohár lány körében
 Az óra, az óra oly tűnékeny
 A kéj mámorában.
 Igyál ha zajló szűdön át
 Szerelmi láz ha kiárad,
 Midőn e szempár sugára,
 Villamként szívünkbe hat
 Azért igyál, oh ifju, forróbb pohár után
 A csók a lényünkön!

Duett.
 Miként az éjől leszállanál,
 Tünik elem igézve,
 És én azóta úgy érzem,
 Ami élted ad,
 A milliónyi a
 Millió világnak
 Rejtelmes édes, rejtelmes édes álom
 Álom, pokol a szívnek vagy égi kéj!

Aria.
 Távól ő tőle, semmit sem ér az élet
 Ma három hó telik el, hogy drága
 Érttem oda hagyta, gazdagság, szerelmet
 És a sok élyet, hol ifju kellemének
 Violetta



Hírek György

HÍREK

Temesvár, január 27.
 — A tévedt nő. Ma este Verdi egyik legmelodikusabb zenéjű operája: „A tévedt nő” kerül a szezonban először színpadra. A zimszerepet Maleczky Bianka énekli, Alfréd szerepét Bejczy György adja. Szerepelnek még Bejczy Györgyné, Déry Rózi, Falussy és Kövessy.

Telefon 628. Telefon 628.
Kokszot és köszenet
 !! legjobb minőségben szállít !!
 — kívánatra házhoz is — !!
Gross Richárd és Társa
 Temesvár-Gyárvaros.
 Iroda: Fő-utca 56. szám.

BREUER M. MANÓ laboratóriuma
 Temesvár - Józsefváros
 Banyai-ut 9. L. em.
 Készít a modern fogtechnika minden ágában caucuk, celluloid vaismint (Bridge work) arany korona áhidalásokat, szájpadlást nélküli, a legúj-tányosabb árak mellett.
 Telefo : 11.

THEISZ GYÖRGY
 kefe- és ecset-készítő
TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS
 (Preyer-utca sarkán).
 !! Ezen cikkek legjobb és legolcsóbb bevásárlási forrása. !!

Művészi képek ! **LICHT F.** Bega balsor I. sz. Hunyadi hiddal szemben. TELEFONSZÁM 384.

WINTERNITZ TESTVÉREK Temesvár-Józsefváros
 — Kossuth Lajos-utca 27. —
Dús raktár női és gyermek-kabátokban
 Remek választék szövet, flanell, barchet, bluzok és pongyolákban.
Ujdonságok csipke-, selyem- és bársony-bluzokban!
 A cégnek fióküzlete nincs! A cégnek fióküzlete nincs!

Városi és megyei telefon: 734.

Városi és megyei telefon: 734.

TEMESVARI MOZGÓKÉP SZINHAZ

Temesvár, a vár mellett.

Minden nap két előadás!
Az első 7 órakor és a második nyolc órakor.

A vasárnapi előadások kezdete:
az I-ik d. u. 3-kor, a II-ik 4-kor, a III-ik 5-kor, a IV-ik este 7-kor, az V-ik 8-kor és a VI-ik 9 órakor.
Ha az előadásnál a beelőző az 5-ik számnál történt, akkor az előmozdított számokat a második előadásban pótolhatják.

Helyárak: Pály 5 személyre 5 korona, I. em. zártszek 90 fill., II. hely 90 fill., III. hely 60 fill., IV. hely 40 fill., V. hely 30 fill., Diák hely hétköznap 40 és 30 fill. — Katonajegy a IV. helyen 20 fill. — Gyermkek tíz éven alul az I., II. és III. helyen a felét fizetik.

A terem fűtve van!

Gummisarkok a legjobb minőségben !!

WHITTEMORE czipőkenőcs, JOHNSOHN czipő-fűzők legolcsóbban szerezhetők be

ZUCKER GYULA

bőr- és czipő-zkellék nagykereskedőnél
Temesvár, Jenő herceg-utca 7.

Gombás Gyula

Horgony-kávéháza, Temesvár-Józsefváros

Naponta zene-hangverseny

Színház után legalkalmasabb találkozó hely.
Legjobb kávéházi italok. Hideg buffett. Legjobb borok. Pilseni és Haggemacher sör.
Pontos kiszolgálás.



Bejczy Györgyné

MÜSOR

Csütörtök: „Fuzsitus kisasszony” (páratlan).
Péntek: „Forradalmi nász” (először, páros).
Szombat: „Forradalmi nász” (páratlan).
Vasárnap d. u. „A szép gárdista”, este: „Forradalmi nász” (páros).

KLAUBER P.
őrös, ékszerész és vasmunkás
Temesvár-Belváros, Merczy-utca 12.
Városi és megyei telefon 48.

Meglepő újdonságok

Csendes és Fischer

női divat, selyem és -
konfekció áruházában

„A tüzoltóhoz”

Temesvár-Gyárvaros

Kossuth-tér. (Szerb templom-épület).

Városi és megyei telefon: 653. szám.

RUSCHIL REZSŐ

Csemege-,
bor- és
fűszerke-
reskedés.

Színházi
bonbonok és
ébcoklédék

Temesvár-
Belváros

Telefonszám 165.

□ □ □

URAIM!!!

Arany ékszer és ezüst új mun-
kák, valamint javítások izlées
kivitelben készít
OSTERN MIKSA
villanyos érvel berend, műh
Temesvár-Belváros, Jenő herceg-u.



A legszebb

lakodalmi és
ünnepélyi csok-
rok, valamint -

gyázkoszorók, szallag és felirattal a
legdivatosabb kivitelben és legolcsóbb
árak mellett szállít az ország minden
részében, pontos megérkezéssel

BOZSITS ILONA

elővibrág-kereskedése
JÓZSEFVÁROS, KÜTIL-TÉR 5.
TELEFON-SZÁM: 228.

Braun Antai

hangszer készítő

Temesvár-Belváros,
Jenő herceg - utca 14.

(Saját házában).

Az összes hangszerek leg-
nagyobb raktára Délma-
gyarországon.

Legnehezebb javítások
művészies kivitelben.

Különleges finom hegedük,
violák és gordonák készi-
tési műterme.



Hanecker Adolf

Józsefváros, Scudier-tér 7. sz.

!! villamos kávé pörköldéje ajánl !!
naponta friss pörkölt kávé!

	1	1/2	1/4	1/8	kg.
Sultán keverék	1	1:20	—	—	60
Pasche	4	2	1	—	50
Brasíliai	3:20	1:60	—	—	80

A legkisebb mennyiség is házhoz szállítatik.
Telefon-szám: 921.

Báli és színházi kostümekeket ajánlatos
PATAKI FERENCZ

Gyárvaros, 3 király-utca 4.

női divat-termét felkeresni,

ahol mindennemű legújabb divatu
női ruhaneműek a legszolidabb ki-
szolgálás mellett állítatnak elő.

**Heti vagy havi részlet-
fizetésre!**

kapható női, férfi divat, vászon, menyasszonyi
kelengyék, továbbá női és férfi konfekció,
ugyanabban az árban mint készpénzért

SZÁNTÓ JENŐ

Temesvár-Józsefváros, Kossuth L.-u. 7. sz.
Postai meghívásokra rögtön teszem tiszteletmet

Szőnyegek

izlées kivitelben a leg-
nagyobb szőnyeg gyári-
raktárban nagy válasz-
tékban olcsón beszereszetők.

Diener Pál Fülöp

Merczy-utca.

(A Magyar Által. Biztosító palotájában).

Saját műhely új munkáknak!
Ékszer-, arany-, ezüstárúkból, valamint zsebórákból a legnagyobb választékban látható

RIEGER E. ES F.
(Tulajdonos: RIEGER LAJOS)
- - ÉKSZERÉSZEK-nél - -
TEMESVÁR-BELVÁROS, HUNYADI-UTCZA 4.
- Városi és megyei telefon-szám 839. -

MÜLLER fest!
tisztít!

mindenféle férfi és női ruhát, béli és színházi kosztümekeket, szörme garnitúrákat stb. stb.
Plüs- és bársonyfélék mint - - ujakká kigőzöltetnek. - -

Muffok, boák és szörmesapkák
= legnagyobb választéka. =

RÓZSA BENŐ
szücsmester
Belváros, Jenő herceg-utca 12.
Jakettek mérték után készítettnek, valamint minden e szakmába vágó átalakítások és javítások pontosan eszközöltetnek és legolcsóbban számíttatnak fel.

TELEFON: 654.

ENGEL MÓR
ékszerész és órász
TEMESVÁR - GYÁRVÁROS
Andrássy-ut 24.
A világhírű
Omega és Zenith
precízió zsebórák nagy raktára.

NAGY RAKTÁR
valódi arany-, ezüst-áru, briliáns-ékszerek,
kitűnő zseb és fali órákban.
Ujdonságok menyasszonyi és nászajándékokban
legolcsóbb, szabott árak mellett.
Elsőrendű ezüst és china-ezüst-áruk gyári raktára
Javítások, valamint új munkák saját műhelyemben gyorsan és olcsón készítettnek.

Menyasszonyi kelengyék
RUSCHIL és LENNER
vászon- és fehérmű-kereskedésében

o Megyei o **TEMESVÁR-BELVÁROS** o Városi o
telefon 567. - HUNYADI-UTCZA 5. SZ. - telefon 567.

Folyó szám 116.

Szerda, 1909. évi január hó 27-én:

Evadbérllet. 114 (páros) szám.

A TÉVEDT NŐ. (LA TRAVIATA.)

Opera négy felvonásban. Irta: Piave. Zenéjét szerzette: Verdi. Fordította: Nádaskay Lajos.

S Z E M É L Y E K:

Valery Violetta	Maleczky Bianka	D'Obigny marquis	Herold Ede
Bervoix Flóra, barátnője	Bejczy Gy.-né	Grenville, orvos	Vajda Alfréd
Anina, szobaleánya	Déry Rózi	Giuseppa, Violetta szolgálója	Balogh Antal
Germond Alfréd, Violetta kedvese	Bejczy György	Küldött	E.-Keleti Márton
Germond György, Alfréd atyja	Rózsa S. Lajos	Charlotte, Flóra barátnői	Baranyai Szidi
Gaston Letoriéres vicomte	Falussy István	Amália,	Kövessy L.-né
Douphol báró	Kövessy Lajos		

Violetta és Flóra barátnői, matadorok, piczadorok, cigány nők, szolgálók. Történik az első, második és negyedik felvonás Violettanál Párisban és falun, a harmadik felvonás Bervoix Flóránál. Idő: 1788.

Helyárak: Földszinti és elsőemeleti páholy 12 korona, másodemeleti páholy 8 korona, elsőrendű földszinti zártszék az első nyolcz sorban 2 korona 40 fillér, másodrendű földszinti zártszék a többi sorokban 2 korona, másodemeleti zöllyeszék az első és második sorban 2 korona, másodemeleti zöllyeszék a többi sorokban 1 korona 60 fillér, karzati zártszék 1 korona, földszinti állóhely 1 korona, földszinti katona- és gyermekjegy 60 fillér, karzati állóhely 40 fillér.

Jegyek válthatók: délelőtt 9-12, délután 3-5 óra közt a nappali, továbbá esti 7 órától kezdve az előadás végéig a színházi pénztárnál.

= Különlegességek = sport-, szörme- és bőrárúkból. A magy. kir. államvasuti tisztviselők szállítására.	GONDA ADOLF férfi, fiú és gyermekruhák áruháza Temesvár-Belváros Hunyadi-utca 7. szám.	= Külön osztály = gyermekruhák részére és gyapjuszövetek <input type="checkbox"/> mérték utáni rendelésre. <input type="checkbox"/>
---	---	---

!! **Állandó ujdonságok a farsangi idényre** !!

STACHLER ÁDÁM és **SCHOJBERT PÉTER**
Temesvár-Józsefváros, Küttl-tér 3. áruházában Temesvár-Gyárváros, Fő-utca.

Kecskeméti Sándor
!! látzerész, műszerész, galvanizáló, nikkelező, elektrotechnikai telepe !!
Temesvár-Belváros, Agrár-palota.



Fényképek, nagyobbitások minden kép után, fényképészeti amatőr-munkák.

Családi és esketési csoportok vidéken (matt és fényes kivitelben) bélyeg-képek legolcsóbban készít az új fényképészeti műintézet

Kugel és Sabatowicz
Temesvár-Belváros, Jenő herceg-u. 14.
6 drb. fénykép vagy levelező-lap 1 frt.

Legolcsóbb bevásárlási forrás órá, arany, ezüst és ékszerárúkból.

WEIGNER E.-né
órász és ékszerész
Temesvár-Józsefv. Scudier-tér 3.
Speciálista órajavításokban.
Saját műhely arany-, ékszer- és ezüst javításoknak. - -

